

the Citrus Press™ Pro

SCP800



LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

EE KASUTUSJUHEND

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Sage®



Saturs

- 2 Svarīgi aizsardzības pasākumi
- 5 Sastāvdaļas
- 6 Salikšana
- 7 Bojājumu novēršana
- 7 Apkope un tīrīšana

SAGE® PRIORITĀTE IR DROŠĪBA

Mēs, Sage®, vienmēr domājam par drošību. Mēs izstrādājam un izgatavojam preces, par augstāko kritēriju uzskatot jūsu – mūsu vērtīgā klienta – drošību. Turklāt mēs lūdzam jūs uzmanīgi lietot jebkuras elektroierīces, ievērojot tālāk sniegtos piesardzības pasākumus.

SVARĪGI AIZSARDZĪBAS PASĀKUMI

**PIRMS LIETOŠANAS
IZLASIET VISUS
NORĀDĪJUMUS
UN SAGLABĀJIET
TURPMĀKAI UZZIŅAI**

- Rokasgrāmata ar pilnīgu informāciju ir pieejama vietnē: sageappliances.com.
- Pirms pirmās izmantošanas pārlicinieties, vai jūsu elektrotīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz datu plāksnītes ierīces apakšā.
- Pirms pirmās lietošanas noņemiet un drošā veidā atbrīvojieties no jebkura iepakojuma.
- Lai nepieļautu nosmakšanas risku maziem bērniem, drošā veidā atbrīvojieties no elektrības kontaktdakšas aizsargplēves.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā. Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu. Nelietojiet to transportlīdzekļos vai laivās, kas atrodas kustībā. Nelietojiet ārpus telpām. Nepareiza lietošana var radīt traumas.
- Pirms lietošanas pilnībā iztīniet elektrības vadu.
- Novietojiet ierīci uz stabilas, karstumizturīgas, līdzenas un sausas virsmas pietiekamā attālumā no malas, kā arī nedarbiniet to uz karstuma avota, piemēram, uz plītiņas, krāsns, gāzes plīts, vai tās tuvumā.

- Vibrācija, kas rodas ierīces darbības laikā, var likt ierīcei pārvietoties.
- Nepieļaujiet, lai elektrības vads nokārtos pāri letes vai galda malai, pieskartos karstai virsmai vai samezglotos.
- Pirms tīrīšanas, pārvietošanas vai uzglabāšanas vienmēr pārbaudiet, vai ierīce ir pārslēgta stāvoklī OFF (izslēgts), atvienota no elektrotīkla un atdzisusi.
- Kad ierīce netiek lietota, tai vienmēr ir jābūt izslēgtai, atslēgtai pie kontaktligzdas un atvienotai no elektrotīkla.
- Nelietojiet ierīci, ja elektrības vads, elektrības kontaktdakša vai ierīce ir jebkādā veidā bojāta. Ja ierīce ir bojāta vai nepieciešama apkope (izņemot tīrīšanu), lūdzu, sazinieties ar Sage klientu servisu vai dodieties uz vietni: sageappliances.com.
- Jebkura apkope, izņemot tīrīšanu, jāveic Sage pilnvarotajam servisa centram.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Ierīci drīkst tīrīt bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Ierīcei un tās elektrības vadam jāatrodas bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nesasniedzamā vietā.
- Lietojot elektroierīces, iesakām uzstādīt diferenciālās aizsardzības slēdzi, lai garantētu papildu drošību. Iesakām izmantot drošības slēdzi ar darba strāvu, kas nepārsniedz 30 mA. Lai saņemtu kvalificētu padomu, sazinieties ar elektriķi.
- Pirms lietošanas vienmēr pārliedcinieties, vai ierīce ir pareizi samontēta. Ierīce darbojas tikai tad, ja ir pareizi salikta.
- Neizmantojiet ierīci uz izlietnes notecēšanās virsmas.
- Darbības laikā sargiet rokas, pirkstus, matus, apģērbus, kā arī lāpstiņas un citus galda piederumus no kustīgām vai rotējošām daļām.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot ēdienu un/vai dzērienu pagatavošanu.
- Lai izvairītos no riska, kas var rasties, ierīcei patvaļīgi ieslēdzoties pārslodzes aizsardzības netišas atiestatīšanās rezultātā, nepievienojiet ārējās ieslēgšanas/izslēgšanas ierīces (piemēram, taimeris) un nepievienojiet ierīci ķēdei, kas var regulāri to ieslēgt vai izslēgt.
- Pirms lietošanas izlasiet visus norādījumus un saglabājiet turpmākai uzziņai.

- Šo ierīci var lietot personas ar pazeminātām fiziskām vai garīgām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tām tiek sniegti norādījumi attiecībā uz ierīces drošu lietošanu un tās apzinās ar lietošanu saistītos riskus.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni.
- Starp lietošanas reizēm ļaujiet motoram 1 minūti “atpūsties”.
- Darbinot vai pārvietojot ierīci, izvairieties likt rokas vai pirkstus sulu spiedes strēles eņģes tuvumā.



Attēlotais simbols nozīmē, ka šo ierīci nedrīkst izmest ar standarta sadzīves atkritumiem. Tā jānogādā vietējās pašvaldības atkritumu savākšanas centrā, kas paredzēts šim mērķim, vai pie izplatītāja, kas nodrošina šādu pakalpojumu. Lai iegūtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību.



Lai izvairītos no elektrotraumas, neiegremdējiet ūdenī vai citā šķīdumā kontakt-dakšu, elektrības vadu vai ierīci.

SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS



Sastāvdaļas



- | | |
|---|---|
| A. Sulu spiedes strēle | G. Augļu kupols |
| B. Nerūsējošā tērauda filtrs (piemērots mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā) | H. Presēta nerūsējošā tērauda sulu spiešanas konuss (piemērots mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā). |
| C. Motors | I. Sulas savācējvertne (piemērota mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā) |
| D. Poga ON/OFF (ieslēgts/izslēgts) (nav parādīta) | J. Sulas tekne |
| E. Vada glabātuve | K. Divpakāpju slēdžu sistēma |
| F. Rokturis mīkstum satvērienam | |

CE Nominālie parametri
220-240V~50/60Hz 100-120W



Salikšana

SULU SPIEDES SALIKŠANA

1. Velciet sulu spiedes strēli augšup, prom no motora bāzes, līdz tā ir pilnībā izvērsta.



2. Sulas savācējvertni novietojiet uz piedziņas vārpstas motora bāzes augšpusē, nodrošinot, lai sulas tekne iegultu pusapļa rievā motora bāzes priekšpusē.



3. Filtru ievietojiet sulas savācējvertnē, ierobi ar bultiņu filtra pamatnē centrējot virs attiecīgās austiņas ar bultiņu sulas savācējvertnē.



4. Sulas spiešanas konusu uzlieciet uz piedziņas vārpstas un viegli nospiediet uz leju, lai nofiksētu konusu vietā.



5. Lai ievietotu augļu kupolu, ielieciet to atverē sulu spiedes strēles apakšpusē. Augļu kupols ir aprīkots ar magnētu un tas nofiksēsies vietā.



6. Pārlicinieties, vai sulas piliendrošā tekne ir iespiesta liešanas pozīcijā.





Apkope un tīrīšana

- Pirms tīrīšanas, izjaukšanas, salikšanas un uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, vai sulu spiede ir pārslēgta pozīcijā OFF (izslēgts) ar slēdzi ON/OFF (ieslēgts/izslēgts) un kontaktdakša ir atvienota no kontaktlīdziņas.
- Ievērojiet šīs instrukcijas, lai tīrītu visas virsmas un daļas, kas sulas spiešanas laikā saskaras ar pārtikas produktiem.
- Lai atvieglotu tīrīšanu, uzreiz pēc katras lietošanas noņemamās daļas noskalojiet ar siltu ūdeni, lai atbrīvotos no mitrā mīkstumā. Pirms salikšanas atpakaļ ļaujiet daļām nožūt.
- Lai panāktu rūpīgāku tīrīšanu, pēc ierīces izjaukšanas visas noņemamās daļas jānomazgā ar karstu ziepjūdeni vai trauku mazgājamā mašīnā, augšējā plauktā. Bāzi un sulu spiedes strēli noslauka ar mīkstu, mitru lupatiņu. Pirms salikšanas atpakaļ visām daļām ļauj kārtīgi nožūt.
- Tīru un saliktu sulu spiedi uzglabā vertikālā stāvoklī vēsā, sausā vietā. Uzglabāšanas laikā nenovietojiet uz sulu spiedes citus priekšmetus.
- Visas noņemamās daļas mazgājiet uzreiz pēc lietošanas. Sausu citrusaugļu mīkstumam ir grūti noņemt un tas var piekalst. Ja augļu paliekas piekalst, izbalojušās daļas mazgājiet ar neatšķaidītu trauku mazgāšanas līdzekli, noskalojiet un rūpīgi nosusiniet.
- Nemērcējiet filtru vai citas noņemamās daļas balinātājā. Nekad nemērciet motora bāzi ūdenī vai citā šķīdumā. Neizmantojiet spēcīgus abrazīvus līdzekļus.



Problēmu novēršana

IESPĒJAMĀ PROBLĒMA

VIENKĀRŠS RISINĀJUMS

Nedarbojas

- Slēdzis neatrodas pozīcijā ON (ieslēgts).
- Sulu spiedes strēle nav nolaista.
- Sulas spiešanas konuss vai augļu kupols nav pareizi salikts.
- Filtrs nav pareizi salikts.
- Var būt aktivizējies motora pārslodzes aizsardzība (skatīt tālāk).

Motora pārslodzes aizsardzība

- Sulu spiede ir aprīkota ar pārslodzes aizsardzību, lai novērstu motora bojājumus. Ja motors pēkšņi pārstāj darboties pēc intensīvas vai ilgas darbības perioda, pārslēdziet pozīcijā OFF (izslēgts) pogu ON/OFF (ieslēgts/izslēgts), atvienojiet no sienas kontaktlīdziņas un ļaujiet ierīcei 15 minūtes atdzist. Kad ierīce būs atdzisusi, jūs varēsiet turpināt lietot sulu spiedi normālā režīmā. **PIEZĪME.** Lai aizsargsistēma varētu veikt atiestatīšanu, ierīce JĀATVIENO no elektroenerģijas padeves.
- Lai saudzētu motoru, iesakām spiest sulu pa nelielām porcijām, neraugoties uz šo pārslodzes aizsardzību.



Turinys

- 8 Svarbi saugos informacija
- 11 Komponentai
- 12 Surinkimas
- 13 Sutrikimų šalinimas
- 13 Priežiūra ir valymas

„SAGE®“ NUOMONE, SVARBIAUSIA YRA SAUGA

„Sage®“ labai rūpinasi sauga. Vartotojams skirtus produktus mes kuriame ir gaminame, visų pirma galvodami apie jūsų, mūsų brangių klientų, saugą. Taip pat prašome, naudojantis elektros prietaisais, būti atidiems bei imtis toliau nurodytų atsargumo priemonių.

SVARBI SAUGOS INFORMACIJA

**PRIEŠ PRADĖDAMI
NAUDOTIS PRIETAISU,
PERSKAITYKITE
VISĄ INSTRUKCIJĄ IR
IŠSAUGOKITE JĄ ATEIČIAI**

- Visą informacijos knygelę rasite internete adresu sageappliances.com.
- Prieš pirmąjį prietaiso naudojimą, įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa tokia pati, kokia nurodyta prietaiso apačioje esančioje etiketėje.
- Prieš pirmąjį prietaiso naudojimą, nuimkite ir saugiai pašalinkite visas pakuotės medžiagas.
- Kad išvengtumėte mažų vaikų užspringimo pavojaus, saugiai pašalinkite ant maitinimo laido kištuko uždėtą apsauginį uždangalą.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Prietaiso nenaudokite važiuojančiose transporto priemonėse ar laivuose. Nenaudokite lauke. Prietaisu naudojantis netinkamai, galima susižeisti.
- Prieš naudodami prietaisą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Prietaisą pastatykite ant stabilaus karščiui atsparaus lygaus sauso paviršiaus toliau nuo jo krašto ir nenaudokite ant tokių karščio šaltinių kaip kaitvietė, orkaitė ar dujinė viryklė bei šalia jų.
- Dėl darbo metu atsirandančios vibracijos prietaisas gali pasislinkti.

- Saugokite, kad maitinimo laidas nebūtų nusviręs per baro ar stalo kraštą, nesiliestų prie įkaitusių paviršių, nesusimazgytų.
- Prieš valydami prietaisą, jį perkeldami ar pastatydami į saugojimui skirtą vietą, įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas, atjungtas nuo elektros tinklo ir atvėsęs.
- Kai prietaisu nesinaudojate, jį išjunkite ir tada iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas, kištukas ar pats prietaisas. Jeigu prietaisas sugedo arba prireikė atlikti kitokį priežiūros darbą nei valymas, kreipkitės į „Sage“ klientų aptarnavimo padalinį arba apsilankykite interneto svetainėje sageappliances.com.
- Visus priežiūros darbus, išskyrus valymą, reikėtų atlikti įgaliotajame „Sage“ techninės priežiūros centre.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Vaikai neturėtų atlikti prietaiso valymo darbų, nebent jie yra vyresni kaip 8 metų ir juos kas nors prižiūri.
- Prietaisą ir jo laidą saugokite nuo jaunesnių kaip 8 metų vaikų.
- Siekiant užtikrinti papildomą naudojimosi elektros prietaisais saugą, rekomenduojama sumontuoti nuotėkio srovės relę (apsauginį jungiklį). Patartina, kad apsauginių jungiklių nominali darbinė srovė neviršytų 30 mA. Profesionalaus patarimo kreipkitės į elektriką.
- Prieš naudodami prietaisą, įsitikinkite, kad jis teisingai surinktas. Neteisingai surinktas prietaisas neveiks.
- Prietaiso nenaudokite ant nuvarvinimui skirtos plautuvės plokštės.
- Plaštakas, pirštus, plaukus drabužius bei menteles ir kitus virtuvės reikmenis darbo metu laikykite atokiau nuo besisukančių prietaiso dalių.
- Prietaiso nenaudokite kitu tikslu, nei maistui ir (arba) gėrimams ruošti.
- Kad, variklio apsaugos nuo perkrovos įtaisui sugrįžtant į darbinę padėtį, išvengtumėte atsitiktinio prietaiso įsijungimo, jo nejunkite prie išoriniu įtaisų (pavyzdžiui, laikmačiu) junginėjamos elektros grandinės ar grandinės, kuri prietaisą gali reguliariai įjungti ir išjungti.

- Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite visą instrukciją ir išsaugokite ją, kad galėtumėte pasinaudoti vėliau.
- Asmenys su fizine ar psichine negalia ar pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys šiuo prietaisu gali naudotis tik tuo atveju, jeigu juos prižiūri ar reikiamų žinių apie saugų prietaiso naudojimą suteikia už jų saugą atsakingas asmuo, ir jeigu jie supranta galimus pavojus.
- Šio prietaiso negali naudoti vaikai.
- Tarp kiekvieno naudojimo darykite 1 minutės pertraukas, kad atvėstų variklis.
- Kai sulčiaspaudė veikia arba ją perkeliate, prie prietaiso lankstų nekiškite plaštakų ir pirštų.



Čia pavaizduotas simbolis reiškia, kad prietaiso negalima išmesti su įprastinėmis buitinėmis atliekomis. Jį reikia pristatyti į tam skirtą vietinį atliekų surinkimo centrą arba šią paslaugą teikiančiam prekybos atstovui. Išsamesnės informacijos kreipkitės į vietinę valdžios instituciją.



Kad išvengtumėte elektros smūgio, į vandenį ir jokią kitą skystį nemerkitė maitinimo laido, kištuko ar viso prietaiso.

IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ



Komponentai



- | | |
|---|--|
| A. Sulčių spaudimo svirtis | G. Vaisių kupolas |
| B. Nerūdijančiojo plieno filtras
(galima plauti indaplovėje) | H. Lietas nerūdijančiojo plieno sulčių
spaudimo kūgis (galima plauti indaplovėje) |
| C. Variklis | I. Sulčių rinktuvas (galima plauti indaplovėje) |
| D. Įjungimo ir išjungimo mygtukas
(nepavaizduotas) | J. Sulčių snapelis |
| E. Vieta laidui laikyti | K. Dviejų pakopų perjungimo sistema |
| F. Minkšta rankena | |

CE Nominaliųjų parametru informacija
220-240V~50/60Hz 100-120W



Surinkimas

SULČIASPAUDĖS SURINKIMAS

1. Sulčių spaudimo svirtį į viršų, tolyn nuo variklio pagrindo, patraukite tiek, kad visiškai išsitiestų.



2. Ant variklio pagrindo viršuje esančio pavaro veleno uždėkite sulčių rinktuvą; tai darydami, žiūrėkite, kad sulčių snapelis įeitų į variklio pagrindo priekyje esantį pusapvalį griovelį.



3. Į sulčių rinktuvą įstatykite filtrą; tai darydami, filtro apačioje esančią išdrožą su rodykle sutapdinkite su atitinkamu sulčių rinktuve esančiu liežuvėliu su rodykle.



4. Ant pavaro veleno uždėkite sulčių spaudimo kūgį ir, švelniai paspausdami, užfiksuokite jam skirtoje padėtyje.



5. Uždėkite vaisių kupolą – įstatykite į sulčių spaudimo svirties apačioje esančią angą. Vaisių kupolas yra įmagnetintas ir prilips jam skirtoje vietoje.



6. Įsitinkinkite, kad lašėti neleidžiantis snapelis nuspaustas į pylimo padėtį.





Priežiūra ir valymas

- Prieš valydami, ardydami, surinkdami sulčiaspaudę ar ją padėdami į saugojimo vietą, įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas įjungimo ir išjungimo jungikliu ir maitinimo laido kištukas ištrauktas iš elektros lizdo.
- Šių nurodymų laikykitės, valydami visus paviršius ar dalis, kurie, spaudžiant sultis, turi sąlytį su maisto produktais.
- Kad būtų lengviau valyti, tuojau pat po naudojimo, nuimamas dalis nuplaudami po šiltu vandeniu, pašalinkite drėgnas išspaudas. Prieš surinkdami, palaukite kol dalys išdžiūs.
- Norėdami gerai išvalyti nuimamas dalis, išardę prietaisą, jas išplaukite karštu vandeniu su muilu arba viršutinėje indaplovės lentynoje. Pagrindą ir sulčių spaudimo svirtį nušluostykite minkštu drėgnu skudurėliu. Prieš surenkant dalis, jos visos turi gerai išdžiūti.
- Išvalytą ir surinktą sulčiaspaudę laikykite vertikaloje padėtyje, vėsioje sausoje vietoje. Ant laikomos sulčiaspaudės nedėkite jokių daiktų.
- Visas nuimamas dalis tuojau pat po naudojimo nuskalaukite arba nuplaukite. Sudžiūvusias citrusinių vaisių išspaudas sunku pašalinti ir jos gali palikti dėmes. Jeigu atsiranda dėmės, spalvą pakeitusias dalis nušluostykite naudodami neskiestą indų ploviklį, nuskalaukite ir gerai išdžiovinkite.
- Filtro ir kitų nuimamų dalių nemerkitė į baliklį. Variklio pagrindo nenardinkite į vandenį ar kokį kitą skystį. Nenaudokite šveitimo priemonių.



Sutrikimų šalinimas

GALIMA PROBLEMA	LENGVAS SPRENDIMAS
Neveikia	<ul style="list-style-type: none"> • Jungiklis ne padėtyje „įjungta“. • Nenuleista sulčių spaudimo svirtis. • Neteisingai uždėtas sulčių spaudimo kūgis ar vaisų kupolas. • Neteisingai uždėtas filtras. • Suveikė variklio apsauga nuo perkrovos (žr. žemiau).
Variklio apsauga nuo perkrovos	<ul style="list-style-type: none"> • Sulčiaspaudė turi variklį nuo gedimo saugantį apsaugos nuo perkrovos įtaisą. Jeigu sunkiai arba ilgai veikęs variklis staiga sustoja, įjungimo ir išjungimo jungikliu išjunkite prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir leiskite prietaisui vėsti 15 minučių. Kai sulčiaspaudė atvės, ją vėl galėsite normaliai naudoti. PASTABA: Kad apsauginis įtaisas grįžtų į darbinę būseną, prietaisas turi būti atjungtas nuo elektros tinklo. • Nors prietaisas turi minėtą apsauginį įtaisą, kad apsaugotumėte variklį, sultis patariame spausti mažesnėmis partijomis.



Sisukord

- 14 Olulised ohutusnõuded
- 17 Seadme osad
- 18 Töökorda seadmine
- 19 Veaotsing
- 19 Hooldustööd ja puhastamine

SAGE® PEAB KÕIGE OLULISEMAKS OHUTUST

Sage® töötajad on väga ohuteadlikud. Toodete disainimisel ja tootmisel pöörame tähelepanu eelkõige teie kui meie hinnatud kliendi turvalisusele. Palume teil siiski olla elektriseadmete kasutamisel teatud määral ettevaatlik ning järgida alltoodud ettevaatusabinõusid.

OLULISED OHU- TUSJUHISED

LUGEGE ENNE SEADME
KASUTUSELEVÕTTU
LÄBI KÕIK JUHISED
NING HOIDKE NEED
EDASPIDISEKS
KASUTAMISEKS ALLES

- Brošüüri täisteksti leiate aadressilt sageappliances.com.
- Enne esimest kasutuskorda kontrollige, et vooluvõrge pingele vastaks seadme all asuval andmeplaadil toodud pingele.
- Eemaldage kõik pakkematerjalid ja kõrvaldage need kasutuselt keskkonnale ohutult.
- Eemaldage seadme voolupistikku kaitsekate ning visake see ära. Lapsed võivad selle alla neelata ja lämbuda.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Ärge kasutage seadet liikuvates sõidukites või veesõidukites. Seade ei sobi kasutamiseks välistingimustes. Väärkasutus võib põhjustada vigastusi.
- Kerige toitejuhe enne kasutamist täielikult lahti.
- Asetage seade stabiilsele, kuumakindlale, ühetasasele, kuivale pinnale, servast eemale. Ärge kasutage seadet kuumusallikate nagu pliidiplaat, ahi või gaasipliit peal ega lähedal.
- Seadme töötamisel tekivad vibratsioonid, mis võivad põhjustada kohalt liigutamist.

- Ärge laske juhtmel vabalt laua või leti servalt alla rippuda, kuumade pindadega kokku puutuda või keerdu minna.
- Enne puhastamist, kohalt liigutamist või hoiule panekut veenduge, et seade on välja lülitatud ja pistik on seinapistikupesast välja tõmmatud ning laske seadmel jahtuda.
- Kui seadet ei kasutata, lülitage see alati välja ja tõmmake pistik seinapistikupesast välja.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe, pistik või seade ise on mingil viisil kahjustada saanud. Kui seade on saanud kahjustada või vajab muid hooldustöid peale puhastamise, võtke ühendust Sage'i klienditeenindusega või külastage meie veebilehte sageappliances.com.
- Kõik hooldustööd (v.a puhastamine) peab tegema selleks volitatud Sage'i teeninduskeskus.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida. Alla 8-aastased lapsed seadet puhastada ega selle hooldustöid ei tohi. Vanemad kui 8-aastased lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldustöid teha ainult järelevalve all.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.
- Täiendava kaitse tagamiseks elektriseadmete kasutamisel on soovitatav paigaldada ohutuslülitit, mille rakendumisvool ei ületa 30 mA. Küsige nõu elektrikult.
- Enne kasutamist veenduge alati, et seade on nõuetekohaselt kokku pandud. Valesti kokku pandud seade ei hakka tööle.
- Asetage seade alati kuivale pinnale.
- Hoidke käed, sõrmed, juuksed, riided ja söögiriistad töötava seadme liikuvatest või pöörlevatest osadest eemal.
- Kasutage seadet ainult toidu või joogi valmistamiseks.
- Termokaitse juhuslikust lähtestamisest tuleneva ohu vältimiseks ei tohi seadet kasutada välise lülitusseadmega (nagu taimer) ega ühendada vooluahelasse, mida regulaarselt sisse ja välja lülitatakse.
- Lugege enne seadme kasutuselevõttu juhised hoolikalt läbi ning hoidke need tuleviku tarbeks alles.

- Isikud, kellel on tavapärasest väiksemad füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised, tohivad seadet kasutada järelevalve all või juhul, kui neile on antud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohtusid.
- Lapsed ei tohi seadet kasutada.
- Laske mootoril kasutuskordade vahepeal vähemalt üks minut puhata.
- Ärge pange käsi ega sõrmi seadme kasutamise ega kohalt liigutamise ajal mahlapressimishoova hingede lähedale.



See sümbol näitab, et seadet ei tohi visata majapidamisjäätmete hulka. Viige

kasutuskõlbmatuks muutunud seade vastavasse kohalikku kogumispunkti või sellekohast teenust pakkuvale edasimüüjale. Lisateavet saate kohalikust omavalitsusest.



Elektrilöögi ohu vältimiseks ärge pange toitejuhet, pistikut ega seadet vette ega muusse vedelikku.

HOIDKE NEED JUHISED ALLES



Seadme osad



- | | |
|---|--|
| A. Mahlapressimishoob | G. Puuviljakuppel |
| B. Roostevabast terasest sõel
(tohib pesta nõudepesumasinas) | H. Roostevabast terasest
mahlapressimiskoonus
(tohib pesta nõudepesumasinas) |
| C. Mootor | I. Mahlaanum (tohib pesta
nõudepesumasinas) |
| D. Sisse-välja lülitamise nupp
(ei ole pildil näha) | J. Mahlapressi tila |
| E. Juhtmehoidik | K. Kaheosaline lülitussüsteem |
| F. Pehme käepide | |



Töökorda seadmine

MAHLAPRESSI KOKKUPANEK

1. Tõmmake mahlapressimishooba mootoriosalt eemale üles- ja tahapoole, kuni hoob on täielikult lahti.



2. Pange mahlaanum mootoriosal asuva veovõlli peale, nii et mahlapressi tila läheb mootoriosa esiküljel asuvasse poolringi kujulisse soonde.



3. Paigaldage sõel mahlaanumasse, pannes sõela põhjas oleva noolega süvendi kohakuti mahlaanumal oleva noolega lapatsiga.



4. Pange mahlapressimiskoonus veovõllile ja suruge seda veidi allapoole, nii et koonus lukustub oma asendisse.



5. Puuviljakupli paigaldamiseks pange see mahlapressimishooba all asuva ava peale. Kuppel on magnetiline ja jääb oma kohale.



6. Kontrollige, et tilkumist ärahoidev mahlapressi tila oleks lükatud mahla voolamisasendisse.





Hooldustööd ja puhastamine

- Enne seadme puhastamist, kokkupanekut, lahtivõtmist või hoiulepanekut veenduge, et seade on välja lülitatud ja selle toitepistik on seinapistikupesast välja tõmmatud.
- Puhastage juhiseid järgides kõik pinnad või osad, mis mahlapressimise ajal toiduainetega kokku puutuvad.
- Lihtsaks puhastamiseks – loputage eemaldatavad osad kohe pärast igat kasutuskorda sooja vee all, et märg viljaliha eemaldada. Laske osadel enne uuesti kokkupanekut kuivada.
- Põhjalikuks puhastamiseks – peske kõiki eemaldatavaid osi pärast seadme koost lahtivõtmist sooja vee ja seebiga või nõudepesumasina ülemisel riivil. Pühkige mootoriosa ja mahlapressimishooba pehme niiske lapiga. Laske osadel enne uuesti kokkupanekut täielikult kuivada.
- Hoidke puhastatud ja uuesti kokkupandud tsitruspressi püstiasendis jahedas kuivas kohas. Ärge asetage hoiundatud tsitruspressi peale midagi.
- Loputage või peske kõik eemaldatavad osad kohe pärast kasutamist. Kuivanud tsitrusel viljaliha on raske eemaldada ning see võib jätta plekke. Plekkide korral pühkige kahjustunud kohta lahjendamata nõudepesuvahendiga, loputage ja kuivatage hoolikalt.
- Ärge leotage roostevabast terasest sõelu ega muid eemaldatavaid osi pleegitusvahendis. Ärge kastke mootoriosa vette ega teistesse vedelikesse. Ärge kasutage abrasiivseid ega tugevatoimelisi puhastusvahendeid.



Veaotsing

VÕIMALIK PROBLEEM

LIHTNE LAHENDUS

Seade ei tööta

- Seade ei ole sisse lülitatud.
- Mahlapressimishoob ei ole alla lastud.
- Mahlapressimiskoonus või puuviljakuppel ei ole õigesti kokku pandud.
- Sõel ei ole õigesti kokku pandud.
- Võimalik, et aktiveerus mootori üleskoormuskaitse (vt allpool).

Mootori ülekoormuskaitse

- Seadmel on ülekoormuskaitse, mis aitab vältida mootori kahjustamist. Kui seadet on kasutatud suurel koormusel või pikka aega järjest ja seade lõpetab järsku töötamise, lülitage seade sisse-välja lülitamise nupust välja, tõmmake pistik seinapistikupesast välja ja laske seadmel 15 minutit jahtuda. Kui seade on jahtunud, saate seda kasutada nagu tavaliselt. MÄRKUS: kaitseme algseadistamiseks TULEB seadme pistik seinapistikupesast välja tõmmata.
- Vaatamata ülekoormuskaitsele soovime mahla valmistada väiksemate portsjonite kaupa.



Содержание

- 20 Важные меры предосторожности
- 23 Компоненты
- 24 Сборка
- 25 Поиск и устранение неисправностей
- 25 Уход и очистка

РЕКОМЕНДАЦИЯ SAGE® – БЕЗОПАСНОСТЬ НА ПЕРВОМ МЕСТЕ

Sage® очень серьезно относится к безопасности. Мы разрабатываем и производим продукцию с учетом обеспечения безопасности потребителя. Кроме того, просим вас соблюдать известную осторожность при использовании любых электроприборов и следовать нижеизложенным инструкциям.

ВАЖНО!

ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДО НАЧАЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРОМ И НА ВСЯКИЙ СЛУЧАЙ СОХРАНИТЕ ИХ

- Полное руководство по эксплуатации доступно на веб-сайте: sageappliances.com.
- Перед первым использованием убедитесь, что параметры электроснабжения соответствуют указанным на табличке на днище прибора.
- Перед первым использованием удалите и с надлежащими мерами предосторожности выбросьте все упаковочные материалы.
- Чтобы защитить маленьких детей от опасности удушья, с надлежащими мерами предосторожности выбросьте защитную оболочку со штекера питания.
- Этот прибор предназначен только для бытового использования. Не используйте прибор в каких-либо иных целях, кроме его назначения. Не используйте в движущихся транспортных средствах или на лодках. Используйте только в помещениях. Неправильное использование может привести к травмам.

- Полностью размотайте шнур питания перед использованием.
- Поставьте прибор подальше от края на устойчивую, термостойкую, горизонтальную и сухую поверхность. Не используйте на каком-либо источнике тепла, например электрической или газовой плите или печке, или вблизи него.
- Вследствие вибрации во время работы прибор может перемещаться.
- Не допускайте, чтобы шнур питания свисал с края стола, касался горячих поверхностей или завязывался узлами.
- Перед очисткой, перемещением или уборкой на хранение обязательно убедитесь, что прибор выключен, отсоединен от розетки и полностью остыл.
- Всегда выключайте прибор и отсоединяйте шнур питания от розетки, когда прибор не используется.
- Не используйте прибор, если шнур питания, штекер или прибор повреждены каким-либо образом. Если прибор поврежден или требуется какое-либо обслуживание, кроме очистки, обращайтесь в службу поддержки Sage или зайдите на веб-сайт: sageappliances.com.
- Любое обслуживание, помимо очистки, должно выполняться в авторизованном сервисном центре Sage.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Очистка и обслуживание не могут производиться детьми младше 8 лет и без надзора.
- Держите прибор и его шнур недоступными для детей младше 8 лет.
- Рекомендуется установить устройство дифференциальной защиты для дополнительной защиты при использовании электроприборов. Рекомендуется использовать защитные выключатели с расчетным рабочим током не более 30 мА. Обратитесь к электрику за профессиональной консультацией.
- Перед использованием убедитесь, что прибор собран правильно. Если прибор собран неправильно, он не будет работать.
- Не ставьте работающий прибор на сточную панель мойки.
- Держите руки, пальцы, волосы, одежду, а также лопатки и другие столовые приборы вдали от движущихся или вращающихся частей прибора во время работы.

- Используйте прибор только для приготовления напитков и еды.
- Чтобы избежать возможной угрозы самопроизвольного запуска прибора из-за случайного сброса защиты от перегрузки, не подключайте никаких внешних включающих устройств (например, таймер) и не подсоединяйте прибор к схеме, которая способна регулярно включать и выключать прибор.
- Внимательно прочитайте все инструкции до начала использования прибора и на всякий случай сохраните их.
- Этот прибор может использоваться людьми с ограниченными физическими или умственными способностями, только если они находятся под наблюдением или им были даны указания относительно безопасного использования прибора и они понимают возможные опасности.
- Прибор не должен использоваться детьми.

- Перед каждым использованием дайте мотору постоять 1 минуту.
- Не приближайте руки или пальцы к петле рычага цитрусового пресса при использовании или перемещении прибора.



Показанный символ означает, что этот прибор не может утилизироваться с бытовыми отходами. Его необходимо сдать в специализированный муниципальный центр сбора отходов или дилеру, предоставляющему такую услугу. За более подробной информацией обращайтесь в местный муниципалитет.



Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте прибор, шнур питания или штекер питания в воду или какую-либо другую жидкость.

СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО



Компоненты



- | | |
|--|--|
| A. Рычаг цитрусового пресса | G. Полусфера |
| B. Фильтр из нержавеющей стали (можно мыть в посудомоечной машине) | H. Литой конус из нержавеющей стали для выжимания сока (можно мыть в посудомоечной машине) |
| C. Мотор | I. Коллектор для сока (можно мыть в посудомоечной машине) |
| D. Кнопка ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) (не показана) | J. Носик для сока |
| E. Отделение для шнура питания | K. Двухступенчатая система включения |
| F. Ручка с мягким захватом | |

CE Технические параметры
220-240В~50/60Гц 100-120Вт



Сборка

СБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

1. Потяните рычаг соковыжималки вверх от корпуса мотора до полного выпрямления.



2. Поставьте коллектор для сока на вал привода сверху корпуса мотора, убедившись, что носики для сока попадают в углубления впереди корпуса мотора.



3. Вставьте фильтр в коллектор, совместив углубление со стрелкой на дне фильтра с соответствующим выступом со стрелкой на коллекторе.



4. Установите конус на вал привода и слегка надавите, чтобы он защелкнулся на место.



5. Чтобы установить полусферу, вставьте ее в отверстие в нижней части рычага для выжимания сока. Полусфера является магнитной и будет держаться на месте.



6. Убедитесь, что носик задвинут в положение для наливания сока.





Уход и очистка

- Перед чисткой, разборкой, сборкой и хранением прибора обязательно убедитесь, что соковыжималка выключена при помощи выключателя ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) и штекер питания отсоединен от розетки.
- Следуйте этим инструкциям, чтобы очистить все поверхности деталей, контактирующих с продуктами при выжимании сока.
- Для упрощения очистки сразу после каждого использования мойте съемные части горячей водой, чтобы удалить влажную мякоть. Дайте компонентам высохнуть перед сборкой.
- При тщательной очистке после разборки прибора вымойте все съемные компоненты в горячей мыльной воде или на верхней полке посудомоечной машины. Корпус и рычаг соковыжималки следует протирать влажной мягкой тканью. Все компоненты должны быть тщательно высушены перед сборкой.
- Храните очищенную и собранную соковыжималку в вертикальном положении в прохладном сухом месте. Во время хранения не держите на соковыжималке никакие предметы.
- Споласкивайте или мойте все съемные компоненты сразу после использования. Засохшую мякоть цитрусов сложно удалить, и она может оставить пятна. Если появятся пятна, протрите части с изменившимся цветом неразбавленной жидкостью для мытья посуды, сполосните и тщательно высушите.
- Не замачивайте фильтр и другие съемные компоненты в отбеливателе. Никогда не погружайте корпус мотора в воду или какую-либо другую жидкость. Не используйте абразивные средства.



Устранение неисправностей

ВОЗМОЖНАЯ ПРОБЛЕМА

ПРОСТОЕ РЕШЕНИЕ

Не работает

- Выключатель не находится в положении ON (ВКЛ.).
- Рычаг соковыжималки не опущен.
- Конус или полусфера установлены неправильно.
- Фильтр установлен неправильно.
- Могла сработать защита мотора от перегрузки (см. ниже).

Защита мотора от перегрузки

- Соковыжималка оснащена защитой от перегрузки для предотвращения повреждения мотора. Если мотор внезапно перестает работать после интенсивного или продолжительного использования, выключите прибор кнопкой ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.), отсоедините от розетки и дайте остыть в течение 15 минут. Когда соковыжималка остынет, вы сможете пользоваться ей как обычно.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Прибор **ДОЛЖЕН** быть отсоединен от питания, чтобы мог произойти сброс защиты.
- Несмотря на наличие защиты от перегрузки, рекомендуем обрабатывать меньшие порции, чтобы защитить мотор.



Примечания

LV

“B.T.U. Company” SIA
Dārzaugļu iela 1-207, Rīga, LV-1012, Latvija
sage@btu.lv

Lai sazinātos ar klientu servisu, lūdzu, apmeklējiet vietni: sage.lv

Reģistrēts Latvijā № 50003873791.

Tā kā mēs nepārtraukti cenšamies uzlabot savu produkciju, šajā dokumentā attēlotie produkti vai to fotogrāfijas var nedaudz atšķirties no produktu faktiskā izskata.

LT

“B.T.U. Company” SIA
Darzaugļu iela 1-207, Ryga, LV-1012, Latvija
sage@btu.lv

Pirkējiem priekšroku, apsilankykite svetainėje sage.lv

Užregistruota Latvijoje № 50003873791.

Kadangi gaminiai nuolat tobulinami, tai šiame dokumente pateiktos gaminių iliustracijos ar nuotraukos gali šiek tiek skirtis nuo tikrojo gaminių..

EE

“B.T.U. Company” SIA
Darzaugļu iela 1-207, Riia, LV-1012, Lāti
sage@btu.lv

Klienditeeninduse leiate aadressilt sage.lv

Registreeritud Lātis № 50003873791.

Pidevate täienduste tõttu võivad joonistel või fotodel olevad tooted tegelikest toodetest veidi erineda.

The logo for Sage, featuring the word "Sage" in a bold, black, sans-serif font. The letter "S" is significantly larger than the other letters, and the "e" has a registered trademark symbol (®) to its upper right.

www.sageappliances.com

Registered in England & Wales No. 8223512.

Copyright BRG Appliances 2017.

SCP800 A18